



# 東 広 島

2017年1月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有:

迎新春联欢会 P2

消防新年出征仪式 P2

社会保险费缴纳证明 P2

新春长跑接力赛 P3

## 新年交流会 新年交流会

1月15日(星期日)下午1点半至4点,在市民文化中心三楼 アザレアホール 举办新年交流会。

活动内容包括邦楽演奏(ほうがくえんそう・日本琴)、もちつき(捣年糕)、茶道(さどう)、華道(かどう・花道)、書初め(かきぞめ・新春试笔)、着付け(きつけ・试穿和服)、折り紙(おりがみ・折纸)等。参加免费。

【咨询电话】 ☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)



## 成人节庆祝大会 成人を祝う会

1月9日(星期一、成人节)上午11点至下午1点(10点15分开始受理),在东広島运动公园体育馆举办成人节庆祝大会。参加对象为从1996年4月2日至1997年4月1日之间出生者。市政府将在12月中旬向参加对象邮寄大会通知(明信片)。如果收不到时,请与以下部门联系。

即便是没有在东広島市住民登录的人,也可以在当天报名参加。

因停车场地有限,请尽量结伴乘车前来。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課(しょうがいがくしゅうか・市政府北馆二楼)



## 东広島市政府的网站更新了!

東広島市ホームページがリニューアルしました。

从去年12月1日起,东広島市政府的网站更新了。外国人生活信息的网址也随之有所变更。

此外,外国人交流中心(コミュニケーションコーナー)的Facebook,将继续提供各种多语种的生活、娱乐方面的最新信息。请点[いいね!]

○东広島市政府的网站主页的新网址

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/>

○外国人生活信息的新网址

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/index.html>

○コミュニケーションコーナー的Facebook

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner/>



## 迎新春联欢会 春節祝賀会



1月22日(星期日)中午12点至下午2点半,在广岛大学学生会馆大集会室举办中国留学生与市民的迎新春联欢会。定员150人。市民每人3000日元、留学生·大学生每人500日元。请通过电话、传真或电子邮件报名参加。

【咨询·申请】東広島市日中親善協会 ☎082-433-3111

FAX 082-420-5111

E-mail: chnjpnfrs@gmail.com

## 新年消防演习仪式 消防出初式



1月8日(星期日)上午9点40分,在东广岛运动公园陆上竞技场(雨天时在体育馆)举办新年消防演习仪式。内容包括:分列行进、仪式、消防局的援助训练及消防团的团体训练的实地演习。

【咨询电话】☎082-422-6062 消防総務課(しょうぼうそうむか)

## 社会保険费的缴纳证明 社会保険料納付済額の通知

市政府将会在1月下旬对所有对象者邮寄2016年内已缴纳的社会保险费(国民健康保险税、护理保险费、后期高龄者医疗保险费)的缴纳明细表。请在办理“确定申告”等手续时使用。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本馆五楼)

## 酒蔵通主题井盖纪念卡 酒蔵通りデザインマンホールカードの配布

在酒蔵通周边地区的道路上设置的酒蔵通主题的井盖的纪念卡,从去年12月份开始分发。一人一张,欢迎前来领取。没有邮寄服务。

地点:东广岛市观光问讯处(JR西条站二楼)

窗口办公时间:上午9点至下午5点(12月29日(星期四)至1月3日(星期二)休息)

【咨询电话】☎082-420-0958

下水道建設課(げすいどうけんせつか・本馆七楼)



## 安芸津 B&G 海洋中心游泳池重新开放纪念活动

安芸津 B&G 海洋センタープールリニューアルオープン記念イベント

1月15日(星期日)上午10点至12点,在安芸津 B&G 海洋中心游泳池举办改装后重新对外开放纪念活动,以及花样游泳体验会。

募集对象为小学3至6年级学生。定员30组。以报名先后为序。

希望参加者请通过传真或电子邮件报名。

报名时请注明①姓名、②性别、③出生年月日、④住址、⑤联系电话、⑥学年及⑦家长姓名。

申请表可在安芸津B&G海洋中心领取。

【咨询电话】安芸津B&G海洋センター ☎&FAX 0846-45-3932 Email: aki2@hhface.org

## 亲子游泳教室

親子水泳教室

免费

募集对象为小学1至3年级的学生及其家长。

定员20组。以报名先后为序。

举办日期为2月5日、19日、26日、3月5日、12日的各星期日的上午10点半至12点。共5回。

希望参加者请通过传真或电子邮件报名。

报名时请注明①姓名、②性别、③出生年月日、④住址、⑤联系电话、⑥学年及⑦家长姓名。



【咨询电话】安芸津B&G海洋センター ☎&FAX 0846-45-3932 Email: aki2@hhface.org

## 第32届东广岛新春长跑接力赛

第32回東ひろしま新春駅伝競走大会

1月7日(星期六)上午10点起(开会式9点15分起),在东广岛运动公园田径赛场(陸上競技場)举办第32届东广岛新春长跑接力赛。欢迎大家前来加油助威。

由于停车场车位有限,请大家尽量结伴前来。

【咨询电话】スポーツ振興課(すぽーつしんこうか・北館二楼) ☎ 082-420-0978





## 夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版),以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/sumai/4/11528.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更,请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

●诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科

●诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)

●诊疗时间 / 上午9点至12点,下午1点至4点

1月15日(星期日) 内科小儿科诊疗到晚上10点

3月12日(星期日) 内科小儿科诊疗到晚上8点



【儿童急救电话】☎ #8000 (手机可) ☎ 082-505-1399 (IP电话·光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况,请向东广岛市消防局(082-422-0119)咨询。

1月的纳税期限为1月31日(星期二)

市県民税(第4期)、国民健康保険税(第7期)。请按期纳税。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか·本馆五楼)



外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点,每星期三、日的下午1点至5点,サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】1月11日(星期三)2月8日(星期三)

①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

**需要前一星期预约。但是1月的截止日期为1月5日(星期四)。**

コミュニケーションコーナー的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由「広報東広島」拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ジョージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

# 東広島

编辑·发行 东广岛市国际化推进协议会  
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,837人  
外国籍市民人口 ……5,748人  
截至2016年11月底